

Meridian | Urban

Curatorial Projects on Health

Eintritt frei | admission free

Eröffnung | Opening

6.9. 15 h M2 Endhaltestelle Dircksenstr./ Alexanderplatz

Katalog | catalog

Meridian | Urban. Curatorial Projects on Health, Revolver Publishing 2011, ISBN 978-3-86895-179-0

Präsentation | presentation

16.9. Haus der Kulturen der Welt

In der traditionellen asiatischen Medizin beschreibt das System der Meridiane ein unsichtbares, den Körper mit Lebensenergie versorgendes Netzwerk. Gleichzeitig sind Meridiane imaginäre geografische Linien, die die Erdoberfläche kartografieren.

Für Meridian | Urban waren Nachwuchskuratoren eingeladen, ihre Ideen zum gegenwärtigen Verhältnis von Kunst und Wissenschaft zum Thema Gesundheit einzureichen. Ausgangspunkt waren Berlins räumliche und energetische Verbindungen. Eine internationale Jury wählte unter 42 Einreichungen aus 29 Ländern fünf Gewinnerprojekte, die nun ihre Kunst im öffentlichen Berliner Raum präsentieren.

In traditional Asian medicine, the meridian system describes an invisible network that provides the body with vital energy. In geography, meridians are imaginary lines that map the earth's surface. For Meridian | Urban, up-and-coming curators were invited to submit their ideas concerning the contemporary relationship between art and science on the subject of health. The starting points were Berlin's spatial and energetic connections. From a total of 42 submissions from 29 countries, an international Jury selected five works for exhibition in public spaces around the city.

InnerScapes

Installation

Künstlerin | Artist

Marike Schuurman (Berlin)

7. – 17.9. ganztägig | all day Am Spreebord, Nähe Caprivibrücke



Das asiatische Gesundheitsverständnis beruht auf der ganzheitlichen Auffassung eines energetischen Zusammenspiels zwischen Mensch und Kosmos. Präventivmaßnahmen kommen in diesem Zusammenhang ein hoher Stellenwert zu. Exemplarisch hierfür stehen die für den Stadtraum Beijings typischen, öffentlich zugänglichen Fitnessgeräte. Indem die Kuratorin **Manuela Lietti** (Italien/China) diese nach Berlin bringt, verwandelt sie den Stadtraum in ein Freiluft-Fitnessstudio, das die Interaktionen der Stadtbewohner untereinander und mit ihrer Umgebung anregt. Ergänzend sind Videos und Fotografien chinesischer Großstadtsportler zu sehen.

Concepts of traditional Asian medicine are based on the holistic notion of an energetic interaction between humanity and the cosmos. In this context, preventive measures are highly important. The publicly accessible work-out machines that are common in Beijing's public spaces serve as a perfect example. By bringing them to Berlin, curator **Manuela Lietti** (Italy/China) transforms the urban space into an open-air gym which stimulates the inhabitants' interactions with each other and their environment. Videos and photographs of Chinese urban exercisers will also be shown.

Foto © Courtesy of Marike Schuurman

Berlin Laughter Project

Performances

Künstler | Artists:

Norbert Francis Attard (Malta/Berlin), Simone Eisler (Australia)

täglich | daily 18 – 19 h

7.9. Reichstag, Platz der Republik, 8.9. Pariser Platz, 9.9. Potsdamer Platz, 10.9. Unter den Linden, Höhe Humboldt-Universität, 11.9. Kochstr./Friedrichstr., 12.9. Gendarmenmarkt, 13.9. Kottbusser Tor, 14.9. Hackescher Markt, 15.9. Alexanderplatz

Lachen ist die beste Medizin. Dies ist auch die Grundidee des Lachyogas. Die motorische Nachahmung von Gelächter löst echtes Lachen aus, welches das Immunsystem stärkt, Schmerzen lindert und Stress abbaut. Das von **Orlando Britto Jinorio** (Spanien) kuratierte Projekt greift dieses Prinzip auf und versieht den Berliner Stadtraum mit „Lach-Meridianen“. An zentralen Orten im öffentlichen Raum laden zehn Interventionen die Besucher zum Mitlachen ein und erproben den Ansteckungseffekt von Gelächter.



Laughter is the best medicine. This is the central idea of Laughter Yoga. The physical motion of laughing, even simulated, creates real laughter which strengthens the immune system, diminishes pain and reduces stress. This project, curated by **Orlando Britto Jinorio** (Spain), adopts this principle and provides the urban space of Berlin with "laughter meridians". During ten interventions at central public locations, visitors are invited to laugh along and test the contagious effects of laughter.

Foto © Berlin Laughter Project

Metrotopie

Installation

Künstler | Artists

Shira Wachsmann (Israel/Berlin), Anne Duk Hee Jordan (Korea/Berlin)

7. – 17.9. 8 – 20 h

M2 Endhaltestelle Dircksenstr./ Alexanderplatz



Urbanität, Mensch und Natur sind die Eckpunkte des von **Keumhwa Kim** (Korea/Berlin) kuratierten Projektes. In einem symbolischen Akt wird ein Tram-Waggon in ein urbanes Biotop mit üppiger Vegetation umgestaltet. Öffentliche Verkehrsmittel bilden als Träger und Transporteure städtischer Geschichte und persönlicher Geschichten Energielinien im urbanen Raum. Das Tram-Biotop symbolisiert die Versorgung Berlins und seiner Bewohner mit der Urenergie Qi.

Urbanity, man and nature are the cornerstones of the project curated by **Keumhwa Kim** (Korea/Berlin). In a symbolic gesture, a tram car will be converted into an urban habitat, with abundant vegetation. Public transport as a medium and carrier of urban history and personal stories generates lines of energy within the urban space. The travelling ecosystem symbolizes supplying Berlin and its inhabitants with the primal energy Qi.

Foto © Anne Duk Hee Jordan, Shira Wachsmann

Invisible Twinning

Rechercheprojekt und Künstlerbuch | research project and artists' book
www.invisibletwinning.blogspot.com

Künstlerinnen | Artists

Giulia Giannola (Italy/Germany), Gayle Chong Kwan (Great Britain)

Invisible Twinning, The Green Box, Berlin 2011, ISBN 978-3-941644-29-8

Präsentation | presentation

6.9. 18.30 h Haus der Kulturen der Welt



Francesca Mila Nemni (Italien) regt mit Invisible Twinning einen fruchtbaren Dialog zwischen Migranten und Alteingesessenen in Berlin an, der die oft unsichtbaren Verbindungen zwischen Kulturen erforscht. In Kleingartenanlagen werden über den Sommer die Zutaten für ein gemeinschaftliches Festbankett herangezogen. In Interviews, Unterhaltungen und Kochsessions erforscht das Projekt die mit Essen und Ernährungspraktiken assoziierten Mythen, Erinnerungen und Gesundheitsaspekte. Eine Publikation in limitierter Auflage dokumentiert das Projekt und sammelt Geschichten und Rezepte der Teilnehmer.

Francesca Mila Nemni (Italy), initiates a fruitful dialogue between immigrants and more established residents of Berlin to explore the often invisible connections between cultures. In the course of this summer, the ingredients for a communal feast will be grown in urban allotments. In interviews, conversations, and cooking the project unearths myths, memories and aspects of health associated with food and nutritional practices. A limited edition publication documents the project and collects stories and recipes contributed by the participants.

Foto © Gayle Chong Kwan

An Elixir Realigning

Performances

Künstlerinnen | Artists

Sharon Chin (Malaysia), Varsha Nair (Thailand), Karla Sachse (Berlin)

11.9. 15 h Geschichtspark „Ehemaliges Zellengefängnis Moabit“, 12.9. 10 h Sozialgericht; 13 h Sandkrugbrücke; 16 h Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, 13.9. 17 h S Nordbahnhof, 14.9. 11 h Invalidenstr. 6



Straßen sind Verbindungslinien. Im Falle der Invalidenstraße war dieses Band während der deutschen Teilung gekappt. Die Kuratorin **Deeksha Nath** (Indien) macht die Invalidenstraße zum Schauplatz für eine Performance-Serie, die die meridiane Verknüpfung zwischen Ost und West wiederbeleben möchte. Entlang der Straße wird an sieben Stationen ein Elixir gebraut, das menschliche und architektonische Körper anregen und heilen soll. Eine Performance mit Schülern der Kurt-Schwitters-Oberschule: Lilian Kim Lukas, Aaron Schwägerl, Simón Troll.

Streets are connecting lines. In the case of Invalidenstraße, that bond was cut when Germany was divided. Curator **Deeksha Nath** (India) turns Invalidenstraße into the setting for a series of performances that aim to revitalize the meridian link between East and West. At seven locations along the street, an elixir will be brewed which stimulates and heals human as well as architectural bodies. A performance with students of the Kurt-Schwitters-Oberschule: Lilian Kim Lukas, Aaron Schwägerl, Simón Troll.

Foto © An Elixir Realigning

HAUS DER KULTUREN DER WELT

John-Foster-Dulles-Allee 10
10557 Berlin

www.synapse.info
www.hkw.de

Gefördert durch

STIFTUNG DEUTSCHE KLASSENLOTTERIE BERLIN



Das Haus der Kulturen der Welt wird gefördert durch

Der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien, Auswärtiges Amt

aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

SYNAPSE: Das neue internationale Nachwuchskuratorennetzwerk verbindet im Rahmen einer Workshopreihe und virtuell auf www.synapse.info neue Kuratorengenerationen. Mit Fokus auf der Schnittstellen zwischen Kunst und Wissenschaft ermöglicht SYNAPSE Projekte wie „Meridian | Urban – Curatorial Projects on Health.“ Zweijährlich lädt das Haus der Kulturen der Welt ausgewählte Nachwuchskuratoren ein. Beim ersten Treffen 2011 geben dabei internationale Wissenschaftler, Künstler, Kunsthistoriker und -kritiker einen Einblick in das kuratorische Feld zwischen Kunst und Wissenschaft. SYNAPSE – Das internationale Kuratorennetzwerk am Haus der Kulturen der Welt ist Teil der 8. Asien-Pazifik Wochen 2011.

SYNAPSE: The newly created international network of up-and-coming curators aspires to connect new generations of curators through workshops as well as virtually on www.synapse.info. With a focus on the interactions of art and science, SYNAPSE makes possible such projects as "Meridian | Urban – Curatorial Projects on Health". Every two years, Haus der Kulturen der Welt invites selected young curators to share their experiences. During the first meeting international scientists, artists, as well as art historians and critics will provide insights into the curatorial field at the interface between art and science. SYNAPSE – The International Curators' Network at Haus der Kulturen der Welt is part of the 8th Asia-Pacific Weeks 2011.

Workshop: 7. – 10.9.
Weitere Informationen | Further Information www.synapse.info

“Art & Science: Clash or Confluence?”
Öffentliche Keynote von | Public Keynote Speech by **Prof. Peter Weibel**
6.9. 20 h Haus der Kulturen der Welt, Eintritt frei

Peter Weibel ist Kurator der 4. Moskauer Biennale für zeitgenössische Kunst 2011 und Vorstand des Zentrums für Kunst und Medientechnologie, Karlsruhe. Peter Weibel is the curator of the 4th Moscow Biennale for Contemporary Art 2011, and chairman of the Center for Art and Media (ZKM), Karlsruhe

In Kooperation mit der



4. Moscow Biennale of Contemporary Art 2011

- 6.9. Eröffnung | Opening:
15 h **Metrotopie**
ab 15 h **InnerScapes**
16 h **An Elixir Realigning**
17 h **Berlin Laughter Project**
18.30 h **Invisible Twinning**
20 h Öffentliche Keynote | Public Keynote Speech **Prof. Peter Weibel**
- 7. – 17.9. **8 – 20 h Metrotopie ganztägig | all day InnerScapes**
- 7.9. **18 h Berlin Laughter Project**
- 8.9. **18 h Berlin Laughter Project**
- 9.9. **18 h Berlin Laughter Project**
- 10.9. **18 h Berlin Laughter Project**
- 11.9. **15 h An Elixir Realigning**
18 h Berlin Laughter Project
- 12.9. **10 h An Elixir Realigning**
13 h An Elixir Realigning
16 h An Elixir Realigning
18 h Berlin Laughter Project
- 13.9. **17 h An Elixir Realigning**
18 h Berlin Laughter Project
- 14.9. **11 h An Elixir Realigning**
18 h Berlin Laughter Project
- 15.9. **18 h Berlin Laughter Project**
- 16.9. **18 h Meridian | Urban** Katalogpräsentation | catalog presentation

- Dircksenstr./Alexanderplatz
Spreebord, Nähe Caprivibrücke
OSZ Banken und Versicherungen
Hauptbahnhof, Washingtonplatz
Haus der Kulturen der Welt
Haus der Kulturen der Welt
- Dircksenstr./Alexanderplatz
Spreebord, Nähe Caprivibrücke
- Reichstag, Platz der Republik
- Pariser Platz
- Potsdamer Platz
- Unter den Linden, Höhe HU
- Geschichtspark Moabit
Kochstr./Friedrichstr.
- Sozialgericht Berlin
Sandkrugbrücke
Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
Gendarmenmarkt
- S Nordbahnhof
Kottbusser Tor
- Invalidenstr. 6
Hackescher Markt
- Alexanderplatz
- Haus der Kulturen der Welt

aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Die Asien-Pazifik-Wochen werden unterstützt durch die Stiftung Deutsche Klassenlotterie Berlin



Berlin Laughter Project

- 1 Gendarmenmarkt
- 2 Alexanderplatz
- 3 Pariser Platz
- 4 Potsdamer Platz
- 5 Hackescher Markt
- 6 Hauptbahnhof
- 7 Reichstag, Platz der Republik
- 8 Unter den Linden, Höhe Humboldt-Universität
- 9 Kochstr./Friedrichstr.
- 10 Kottbusser Tor

Invisible Twinning

Haus der Kulturen der Welt

InnerScapes

Am Spreebord, Nähe Caprivibrücke

Metrotopie

M2 Endhaltestelle Dircksenstr. / Alexanderplatz

An Elixir Realigning

entlang der Invalidenstraße

- 1 Oberstufenzentrum Banken und Versicherungen
- 2 Geschichtspark „Ehemaliges Zellengefängnis Moabit“
- 3 Sozialgericht Berlin
- 4 Sandkrugbrücke
- 5 Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
- 6 S Nordbahnhof
- 7 Invalidenstr. 6

HAUS
DER
KULTUREN
DER
WELT

Meridian Urban
Curatorial Projects on Health

7. – 17.9.

Eröffnung |
Opening 6.9.

Kunstprojekte
im öffentlichen
Raum

Art projects in
public space

